



Montážní návod PSL model 4

pro elektrické servopohony PSL201-214 + PSL202-214/AMS



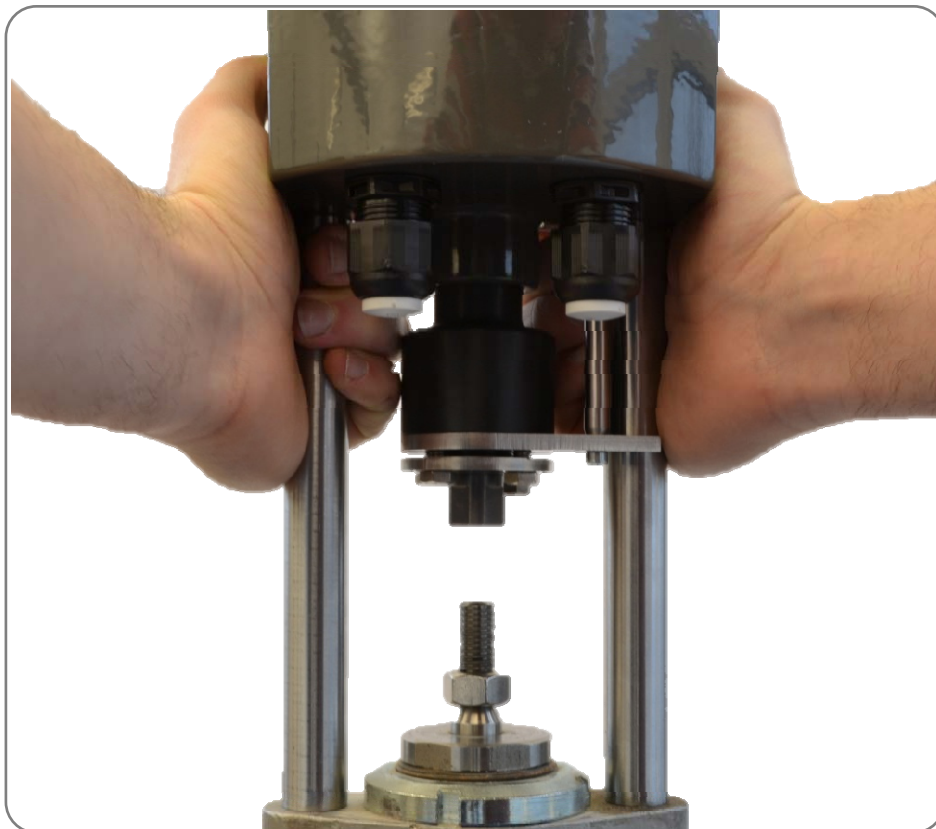
Installation Instructions PSL Model 4

for electric actuators PSL201-214 + PSL202-214/AMS



Instrucciones de montaje PSL Versión 4

por actuadores eléctricos PSL201-214 + PSL202-214/AMS



CS **Obsah** **3**

1. Bezpečnost
2. Označení
3. Montáž

GB **Table of content** **5**

1. Safety
2. Designations
3. Mounting

E **Indice** **7**

1. Seguridad
2. Denominación
3. Montaje

1. Bezpečnost

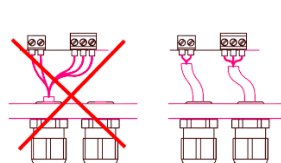


Během instalace pohonu pojíždějte pouze ručním kolečkem!

Při nedodržení: Nebezpečí stlačení, poškození pohonu a/nebo armatury.

Důležité! PRO MONTÁŽ SE MUSÍ VŘETENO VENTILU NACHÁZET VE ZCELA ZASUNUTÉ POLOZE.

Instalace budovy a rovněž nadproudové ochrana a přepětové ochrany musejí být provedené podle normy DIN IEC 60364-4-41, třída ochrany I, resp. třída ochrany III při 24VAC/24VDC a DIN IEC 60364-4-44 podle použité kategorie přepětí pohonu.

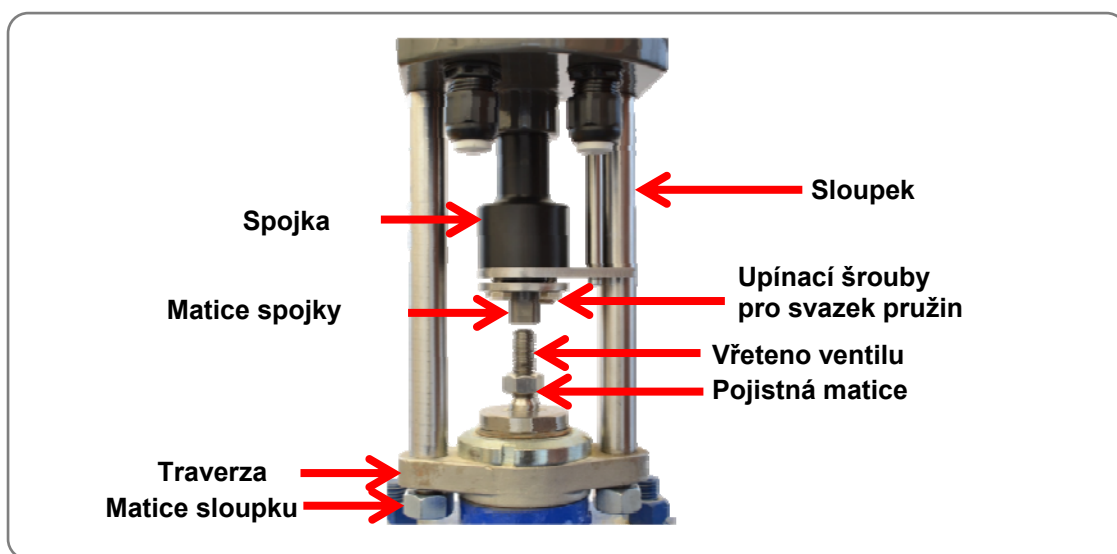


Všechna síťová připojovací a řídicí vedení musí být mechanicky vhodnými opatřeními před připojovacími svorkami zabezpečena proti neúmyslnému uvolnění.

Síťové připojení a řídicí vedení se nesmějí vést společně v jednom vedení, vždy je třeba použít dvě oddělená vedení!

Upozornění: Na obrázku je ukázána montáž PSL202, kroky jsou však u všech modelů identické!

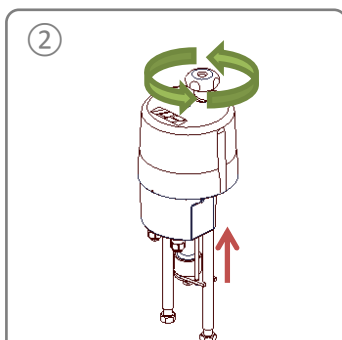
2. Označení



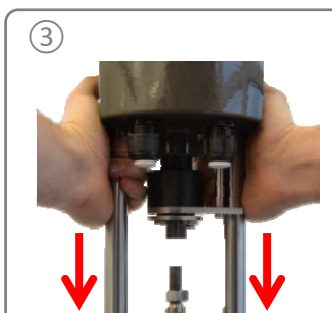
3. Montáž



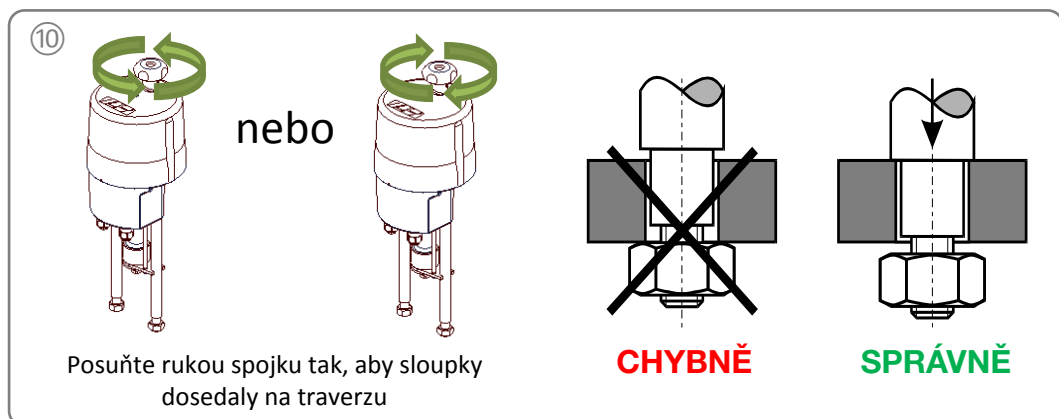
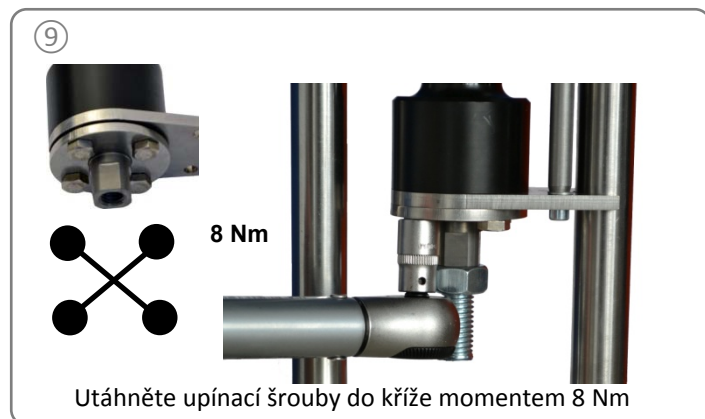
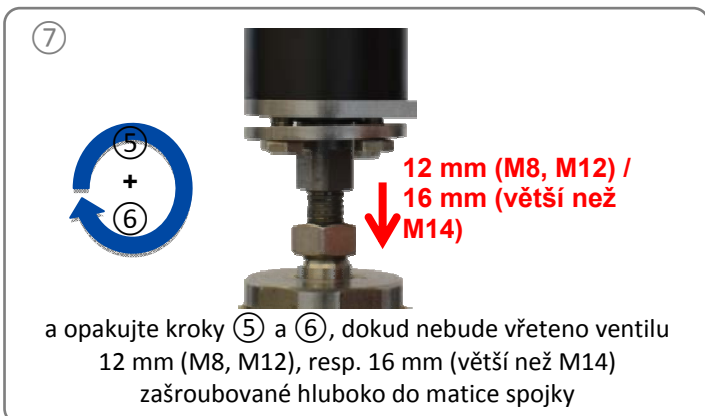
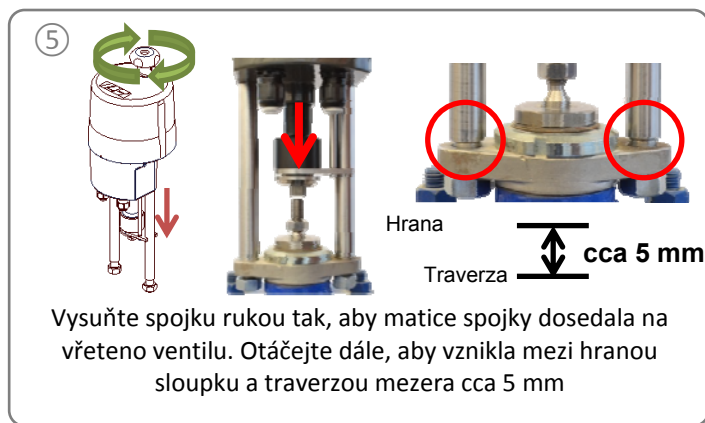
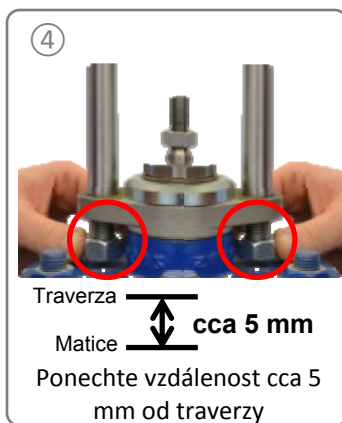
Ujistěte se, že lze maticí spojky otáčet rukou



Rukou zcela zasuňte spojku



Nasadte pohon



V případě dotazů k montáži vám rádi pomůžeme!

Tel.: +49 (0) 6322 / 6003 - 0

Mail:

info@ps-automation.com



1. Safety

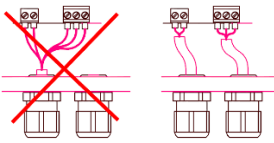


When mounting an actuator on a valve, always use the hand wheel! Motor operation during mounting may cause injuries and damage to actuator and valve!

FOR MOUNTING THE ACTUATOR, THE VALVE MUST BE IN FULLY CLOSED POSITION!

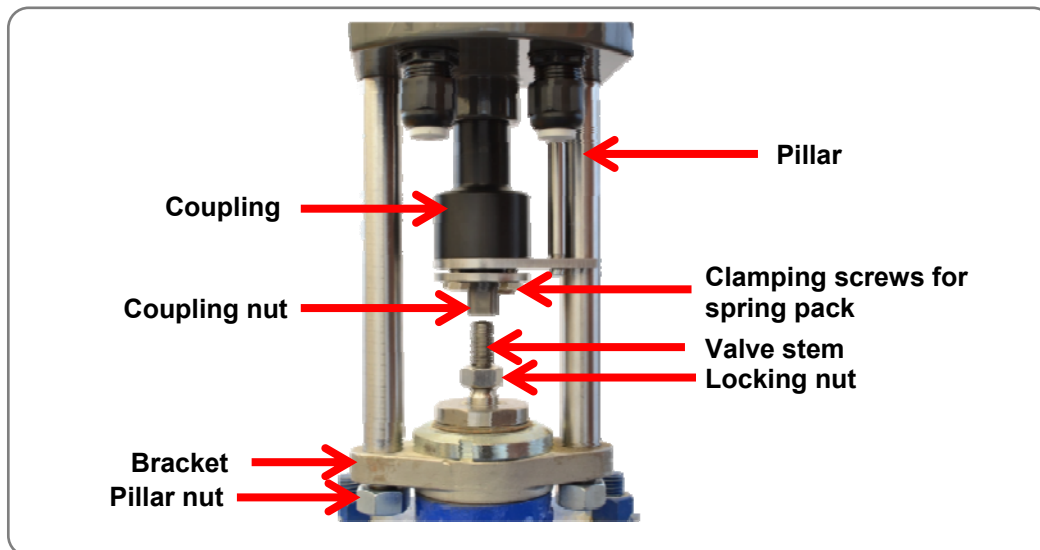
Important!

Electric installation as well as over-current and overvoltage protection devices must conform to the standard DIN DIN VDE 0100-410, protective class I resp. protection class 3 (24VAC/24VDC) and also to the standard DIN IEC 60364-4-44 according to the applied overvoltage category of the actuator.

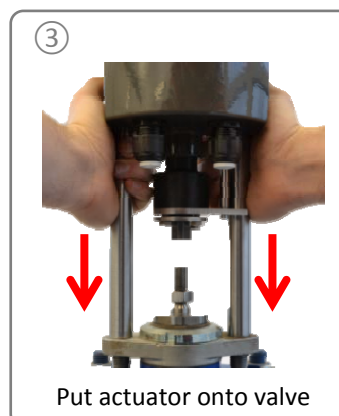
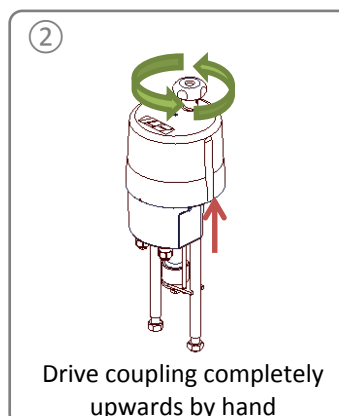


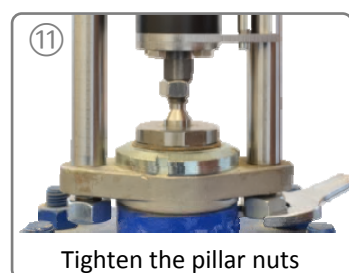
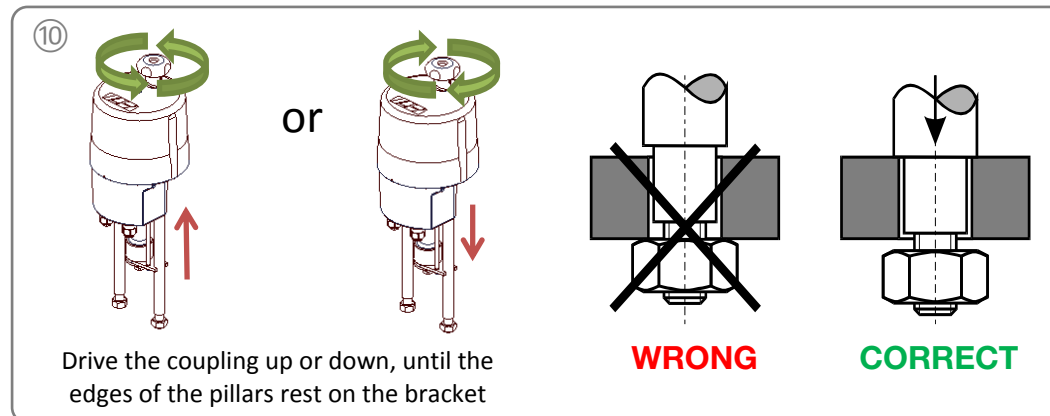
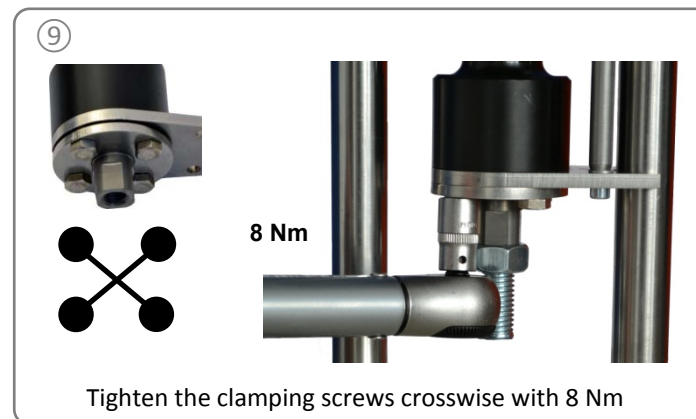
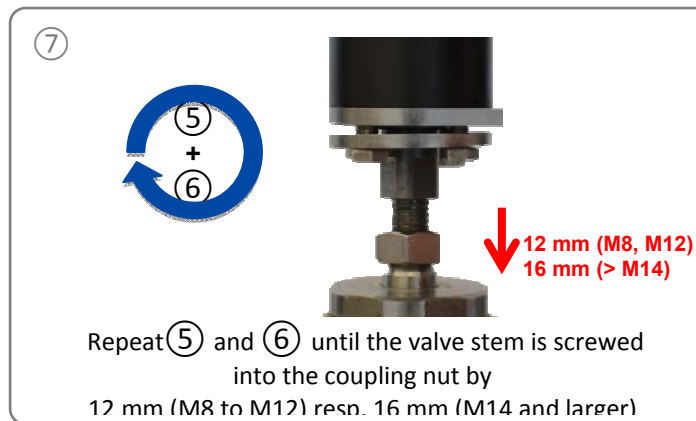
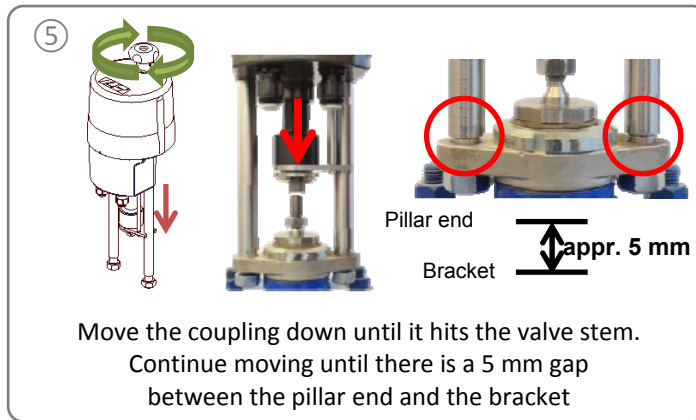
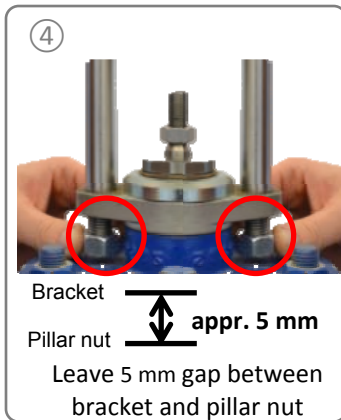
Please protect all of the power supply and control cables in front of the terminals mechanically by using suitable measures against unintentional loosening. Never install the power supply and the control cables together in one line but instead please always use two different lines.

2. Designations



3. Mounting





In case of any question, please do not hesitate to contact us:

Phone: +49 (0) 6322 / 6003 - 0

Mail: info@ps-automation.com



1. Seguridad

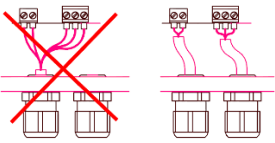


Cuando realice el montaje del actuador sobre la válvula siempre debe utilizar el volante. La utilización del motor durante el montaje puede causar serios daños al actuador y a la válvula.

Importante!

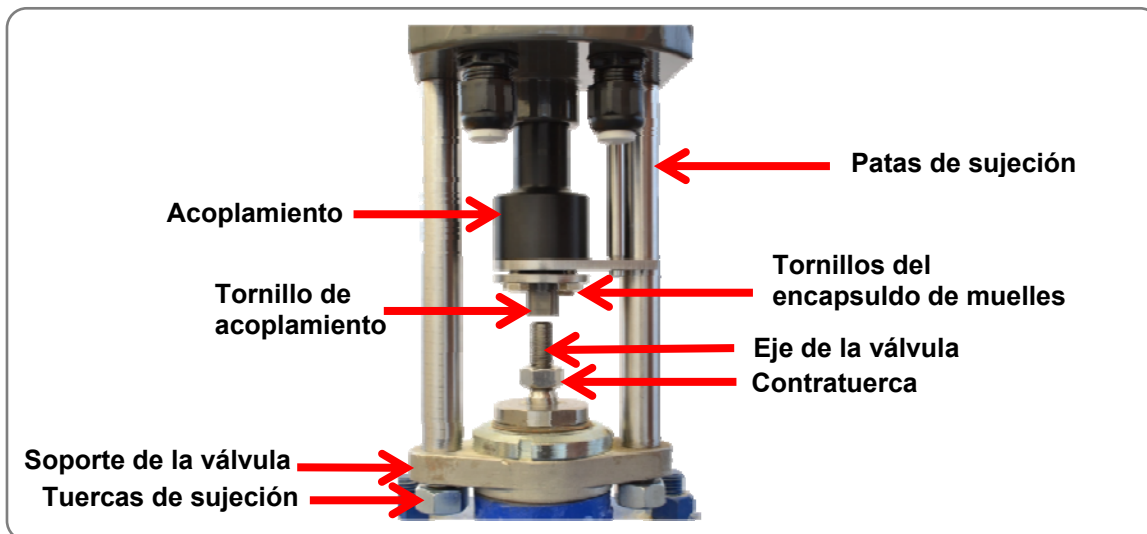
PARA EL MONTAJE DEL ACTUADOR, LA VALVULA DEBE ESTAR EN POSICION COMPLETAMENTE CERRADA!

La instalación del edificio así como el dispositivo de protección y los supresores de sobretensión deberán corresponder a la norma DIN IEC 60364-4-41, clase de protección I o bien clase de protección III a 24VAC/24VDC así como DIN IEC 60364-4-44 en consonancia con el Categoría del actuador.

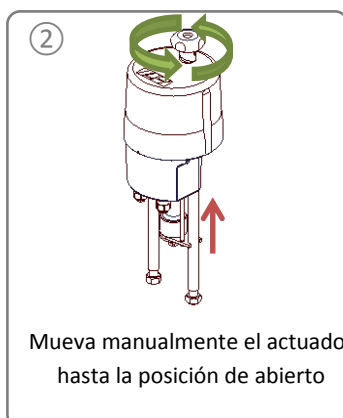


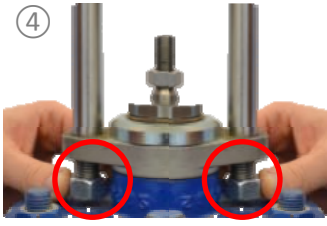
Todos los cables de alimentación y de mando deben protegerse mecánicamente mediante unas medidas adecuadas para evitar que se suelten involuntariamente. Los cables de alimentación y de mando no pueden pasar juntos en una línea eléctrica. Utilizar dos cables separados.

2. Denominación



3. Montaje



④ 

↑ ↓ **appr. 5 mm**

Espacio entre la tuerca de sujeción i el soporte = 5mm

⑤ 

Cierre manualmente el actuador hasta que encaje con el eje de la válvula. Continúe cerrando hasta que se tenga un espacio de 5mm entre las patas de sujeción y el soporte

⑥ 

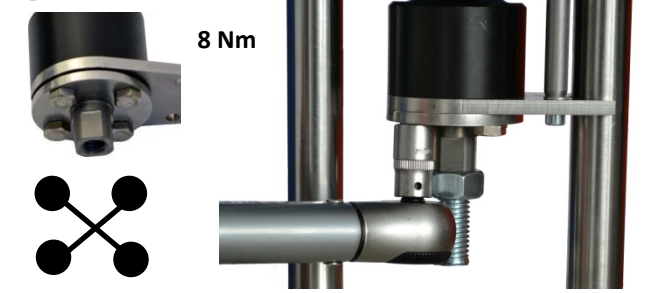
Apriete el acoplamiento hasta que las patas de sujeción entren en contacto con el soporte de la válvula

⑦ 

Repita ⑤ y ⑥ hasta que el eje de la válvula esté roscado 12mm (en caso de M8 hasta M12) o 16mm (en caso de M14 o superior)

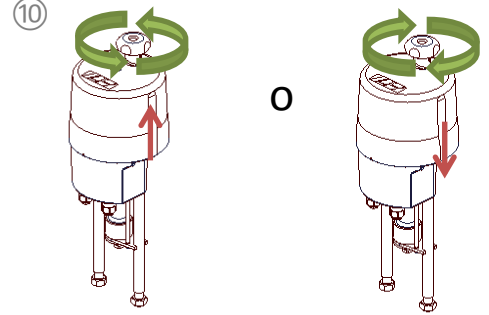
⑧ 

Fije la contratuerca

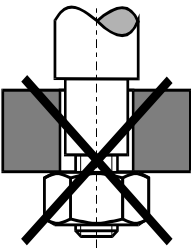
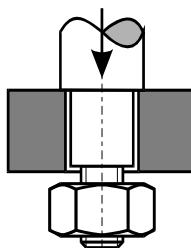
⑨ 

8 Nm

Apriete en forma de cruz los 4 tornillos del encapsulado de muelles (apriete a 8Nm)

⑩ 

Mueva manualmente el actuador arriba o abajo hasta que las patas de sujeción se sitúen sobre el soporte de la válvula

 **INCORRECTO**  **CORRECTO**

⑪ 

Apriete las tuercas de sujeción de las patas

En casa de preguntas, por favor contacto:

Phone: +49 (0) 6322 / 6003 - 0

Mail: info@ps-automation.com